



LAMINATOR SLG 380 D3

GB IE NI

LAMINATOR

Operating instructions

DE AT CH

LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 490239_2407



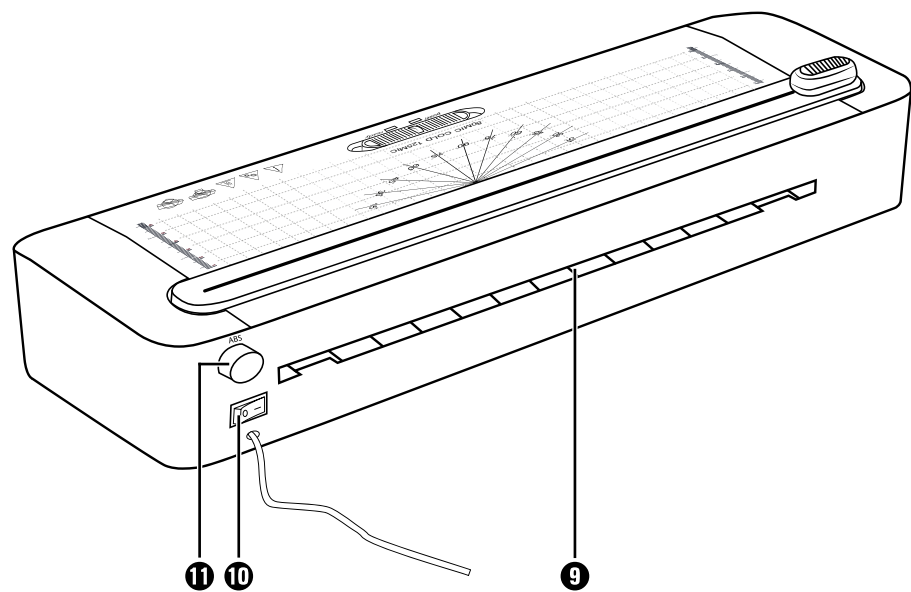
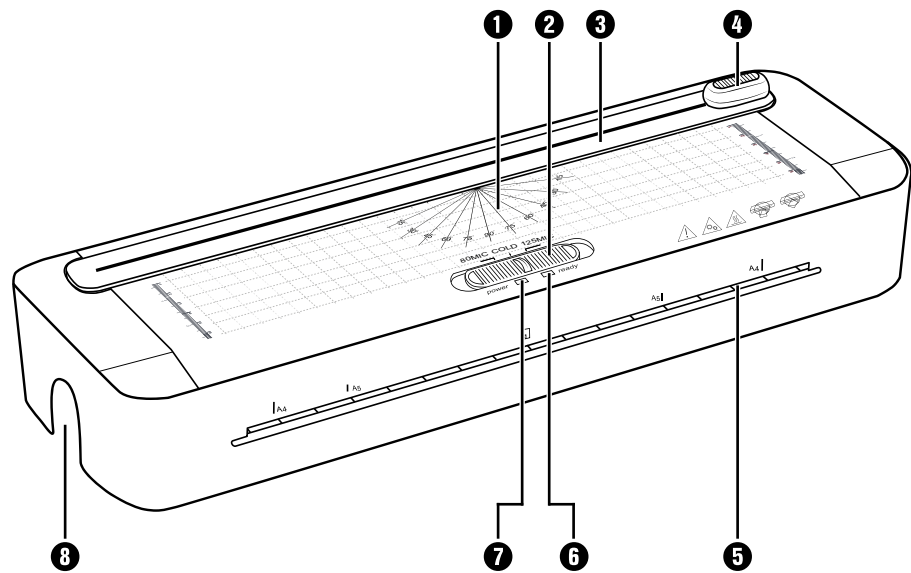
GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	13



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Safety information	3
Package contents and transport inspection	5
Appliance description	5
Technical data	5
Setting up	6
Handling and use	6
Suitable laminating pouches	6
Switching levels	6
Preparing for hot lamination	6
Preparing for cold lamination	7
Lamination process	8
Anti-blocking switch (ABS)	8
Cutting function	8
Using the corner rounder	9
Cleaning	9
Storage	10
Disposal	10
Disposal of the appliance	10
Disposal of the packaging	10
Kompernass Handels GmbH warranty	10
Service	11
Importer	12

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. In addition, it can be used to cut the documents. It is not intended for use with other materials. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use. The risk shall be borne solely by the user.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER", indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
---	--

	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING", indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION", indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION", indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.
	Note: A note provides additional information which makes handling the device easier for you.
	Important note
	Do not insert the laminating pouch unfolded
	Do not insert the laminating pouch at an angle
	Alternating current (AC)/alternating voltage

Safety information

WARNING! RISK OF INJURY!



Moving parts

Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries!



Caution! Hot surface!

Do not touch the surface of the appliance during use. The surface of the appliance heats up during use.

- Check the appliance for visible external damage before use. Never operate an appliance that is damaged. There is a risk of electrocution.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the customer service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. It will also invalidate any warranty claims.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There is a risk of electrocution.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.
- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.
- Do not operate the appliance if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.
-  The device is suitable for indoor use only.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- 1 x laminator with attachable cutting attachment
- 1 x corner rounder (stored in the appliance)
- 10 x laminating pouches DIN A4 for hot lamination (80 micron)
- 10 x laminating pouches DIN A5 for hot lamination (80 micron)
- 10 x laminating pouches for business cards size 8.5 x 5.5 cm for hot lamination (80 micron)
- These operating instructions

Note

- Remove the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the box.
- Remove all packaging materials and protective films from the device.
- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Appliance description (See fold-out page for illustrations)

- ❶ Cutting ruler
- ❷ Selector switch for hot and cold lamination/pouch thickness
- ❸ Cutting rail
- ❹ Cutting head
- ❺ Slot for manual pouch insertion (front)
- ❻ Indicator light green **ready** (ready for use)
- ❼ Indicator light red **power** (On/Off)
- ❽ Corner rounder (can be stored in the appliance)
- ❾ Pouch output (rear)
- ❿ On/Off switch **I/O**
- ⓫ Anti-blocking switch **ABS**

Technical data

Operating voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Current consumption	1.6 A
Power consumption	380 W
Protection class	II /  (double insulation)
Pouch width	max. 230 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 µm
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 µm
Cutting capacity of the cutting attachment	max. 3 sheets (80 g/m ²) or one laminated document (80 µm)



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the UK.

Setting up

For the safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- ◆ Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- ◆ Position the appliance so that there is sufficient space in front of and behind the laminator. The laminating pouch should be able to be fully inserted into the laminator and ejected again without any problems.
- ◆ Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- ◆ The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Handling and use

Suitable laminating pouches

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

Note

- For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

Switching levels

Selector switch position ②	Laminating pouch thickness
80 MIC	> 60–80
125 MIC	85–125
COLD	up to 200

Note

- For high-gloss photos, you should choose the switch setting **125 MIC** as well as the corresponding laminating pouch thickness.

Preparing for hot lamination

- 1) Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- 2) Press the On/Off switch **I/O ⑩** to switch the appliance on. The red indicator light **power ⑦** lights up.
- 3) Set the selector switch **②** to the desired pouch thickness (80 MIC/125 MIC) (also refer to the **Switching levels** section). The laminator heats up to operating temperature. As soon as the green indicator lamp **ready ⑥** lights up, the laminator has reached its operating temperature.

Note

- The glowing green indicator light **ready ⑥** indicates that the operating temperature has been reached. For a more uniform laminating result, especially for thinner pouches (below 125 microns), and after adjustment to a different pouch thickness, we recommend that you first wait an additional 2–3 minutes before starting the lamination.
 - The green indicator lamp **ready ⑥** may occasionally turn off and light up again. This means that the appliance is maintaining the temperature and is reheating itself. This is not a malfunction of the appliance!
- 4) Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

i Note

- Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.

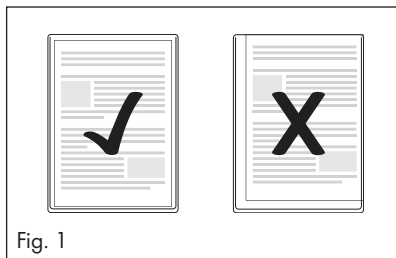


Fig. 1

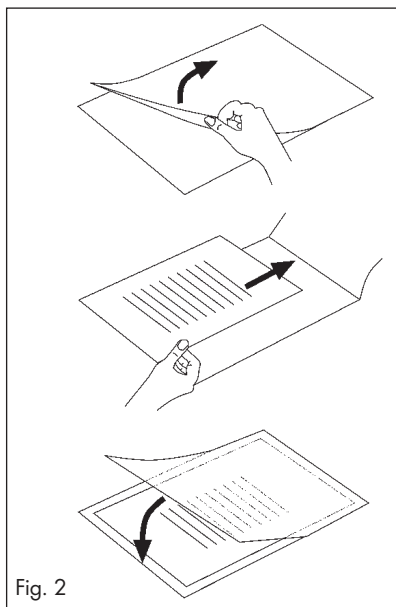


Fig. 2

- For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

Preparing for cold lamination

! ATTENTION!

- After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

- 1) Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- 2) Press the On/Off switch **I/O 10** to switch the appliance on. The red indicator light **power 7** lights up.
- 3) Set the selector switch **2** to **COLD**. The green indicator light **ready 6** lights up.
- 4) Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

i Note

- Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

Lamination process

ⓘ **ATTENTION!**

- Ensure that there is sufficient space in front of and behind the laminator. Otherwise, the laminating pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the laminating pouch.

- 1) Slide the laminating pouch slowly and straight into the slot for manual pouch insertion **5** with the closed side first. Pay attention to the markings (A4/A5). Insert the laminating pouch in the centre between the two corresponding markings, depending on the format.

ⓘ **Note**

- If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the Anti-blocking switch **ABS 11** as described in the **Anti-blocking switch (ABS)** section.
- 2) When you have slid the pouch several centimetres into the slot for manual pouch insertion **5** it will automatically be pulled in the rest of the way. Release the laminating pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically.
 - 3) The finished laminating pouch is ejected from the pouch output **9** of the laminator.

ⓘ **Note**

- **Only after hot lamination:** When the finished laminating pouch is ejected from the pouch output **9** of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminating pouch cool down for a minute before touching it.
 - To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminating pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- 4) If you do not want to start another lamination process, press the On/Off switch **I/O 10** to switch off the appliance. The indicator lights **6/7** go out.

- 5) Pull the plug out of the mains socket.

Anti-blocking switch (ABS)

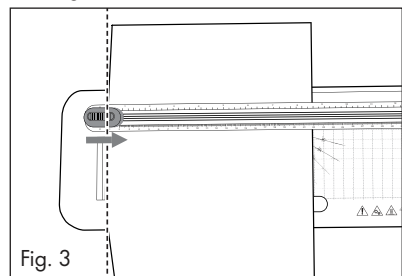
ⓘ **Note**

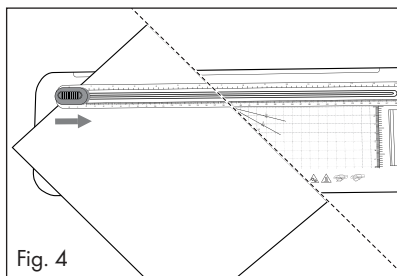
- At the start of the lamination process, the laminating pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.
- 1) Press and hold the Anti-blocking switch **ABS 11**. The pouch will no longer be drawn in.
 - 2) Remove the laminating pouch from the manual pouch insertion **5** and release the Anti-blocking switch **ABS 11**.
 - 3) Re-start the lamination process.

Cutting function

ⓘ **Note**

- Do not cut pouches until after lamination when the appliance has cooled down.
 - When cutting documents, strips of paper may remain in the cutting rail **3** and may be difficult to remove.
- 1) Slide the cutting head **4** as far as it will go. The cutting head **4** can be pushed to both ends of the cutting rail **3**.
 - 2) Feed the paper/pouch under the cutting rail **3**.
 - 3) Use the markings on the cutting ruler **1** to precisely align the paper/pouch if you want to shorten or cut at an angle, for example (see Fig. 3 and 4).





- 4) Hold the paper/pouch firmly in place with one hand.
- 5) To cut, press the cutting head **4** down with the other hand and slide it along the cutting rail **3** over the paper/pouch in one go.

Using the corner rounder

i Note

- ▶ When using the corner rounder **8**, place it on a table for better grip.
- 1) Remove the corner rounder **8** from the appliance.
 - 2) Insert a corner of the paper/pouch into the corner rounder **8**.
 - 3) Press the corner rounder **8** together.
 - 4) Repeat the process for all the corners of the paper/pouch that you want to round off.
 - 5) Push the corner rounder **8** back into the appliance with the underside facing inwards and the tapered side first until it clicks into place.

Emptying the corner rounder

- 1) To empty the corner rounder **8**, turn it over and pull off the cover on the underside.
- 2) Empty the contents into a waste container.
- 3) Reattach the cover to the corner rounder **8**.

Cleaning

⚠ DANGER!

- ▶ Remove the power plug from the mains socket before starting to clean the appliance.
- ▶ Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.
- ▶ Never immerse the appliance parts in water or other liquids!
- ▶ Never open the appliance housing.

⚠ CAUTION!

- ▶ The laminator heats up during hot lamination. After switching off, wait a few minutes until the laminator has cooled down before touching the surface of the appliance. There is a risk of burns!

⚠ ATTENTION!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly damp cloth and a mild detergent. Allow the surface of the appliance to dry fully before using it again.

Cleaning the rollers

Contaminants collect on the rollers inside the laminator during each laminating process. Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, clean the rollers inside the laminator at regular intervals after use or as soon as the laminating result is negatively affected. Proceed as follows:

- 1) Prepare the appliance for use, as described in the **Preparing for hot lamination** section. Set the selector switch **2** to **80 MIC** or to **125 MIC**. The pouch thickness can be selected as required. Wait until the green indicator light **ready 6** lights up.

- 2) Slowly insert a sheet of A4 or A5 paper folded in the centre (maximum thickness 0.5 mm) without a laminating pouch and with the fold first into the slot for manual pouch insertion ⑤.
- 3) Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically. The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the pouch output ⑨ of the laminator.
- 4) Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time. The rollers inside the laminator are cleaned once you no longer see any contaminants on the paper.

Storage

- ◆ Allow the appliance to cool down before putting it away.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

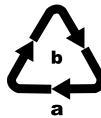


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Disposal of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 490239_2407 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 490239_2407.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 490239_2407

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

For EU market



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

For GB market

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	14
Verwendete Warnhinweise und Symbole	14
Sicherheitshinweise	15
Lieferumfang und Transportinspektion	17
Gerätebeschreibung	17
Technische Daten	17
Aufstellen	18
Bedienung und Betrieb	18
Geeignete Folientaschen	18
Schaltstufen	18
Heißlaminieren vorbereiten	18
Kaltlaminieren vorbereiten	19
Laminiervorgang	20
Anti-Blockier-Schalter (ABS)	20
Schneidfunktion	20
Eckenabrunder verwenden	21
Reinigung	21
Aufbewahrung	22
Entsorgung	22
Gerät entsorgen	22
Verpackung entsorgen	23
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
Service	24
Importeur	24

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminierten von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Desweiteren kann man die Dokumente schneiden. Es ist nicht zur Verwendung mit anderen Materialien bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wichtiger Hinweis
	Folientasche nicht aufgeklappt einführen
	Folientasche nicht schräg einführen
	Wechselstrom/-spannung

Sicherheitshinweise

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!



Bewegte Teile!

Halten Sie Körperteile von sich bewegenden Teilen fern. Es besteht Quetschgefahr!



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren. Die Geräteoberfläche erhitzt sich während des Betriebs.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und/oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen/-standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
-  Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- 1 x Laminiergerät mit aufsteckbarem Schneideaufsatz
- 1 x Eckenabrunder (im Gerät verstaut)
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten Größe 8,5 x 5,5 cm zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

i Hinweis

- Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Schneidelineal
- ❷ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren/ Folienstärke
- ❸ Schneideschiene
- ❹ Schneidekopf
- ❺ Schlitz für manuelle Folienzufuhr (vorne)
- ❻ Indikationsleuchte grün **ready** (betriebsbereit)
- ❼ Indikationsleuchte rot **power** (Ein/Aus)
- ❽ Eckenabrunder (im Gerät verstaubar)
- ❾ Folienausgabe (hinten)
- ❿ Ein-/Aus-Schalter **I/O**
- ⓫ Anti-Blockier-Schalter **ABS**

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme	1,6 A
Leistungsaufnahme	380 W
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)
Folienbreite	max. 230 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron
Schneidekapazität des Schneideaufsatzes	max. 3 Blatt 80g/m ² oder ein laminiertes Dokument (80 Mikron)



Dieses Zeichen bestätigt, dass das Produkt den in Großbritannien geltenden Anforderungen an die Produktsicherheit entspricht.

Aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- ◆ Stellen Sie das Gerät so auf, dass vor und hinter dem Laminiergerät ausreichend Platz vorhanden ist. Die Folientasche sollte problemlos vollständig in das Laminiergerät eingeführt und wieder ausgegeben werden können.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- ◆ Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Bedienung und Betrieb

Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

i Hinweis

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ②	Laminierfolienstärke
80 MIC	> 60–80
125 MIC	85–125
COLD	bis 200

i Hinweis

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie die Schalterstellung **125 MIC** sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

Heißlaminieren vorbereiten

- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- 2) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **I/O ⑩**, um das Gerät einzuschalten. Die rote Indikationsleuchte **power ⑦** leuchtet.
- 3) Stellen Sie den Wahlschalter **②** auf die gewünschte Folienstärke (80 MIC/125 MIC) ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**). Das Laminiergerät erwärmt sich auf Betriebstemperatur. Sobald die grüne Indikationsleuchte **ready ⑥** leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

i Hinweis

- Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte **ready ⑥** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2–3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.
- Es kann zwischendurch immer wieder sein, dass die grüne Indikationsleuchte **ready ⑥** erlischt und wieder aufleuchtet. Dies bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und nachheizt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes!

- 4) Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

i Hinweis

- Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.

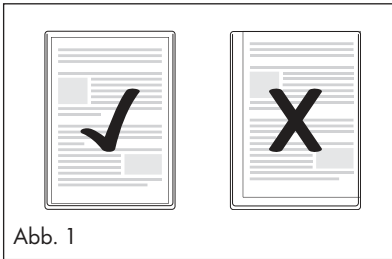


Abb. 1

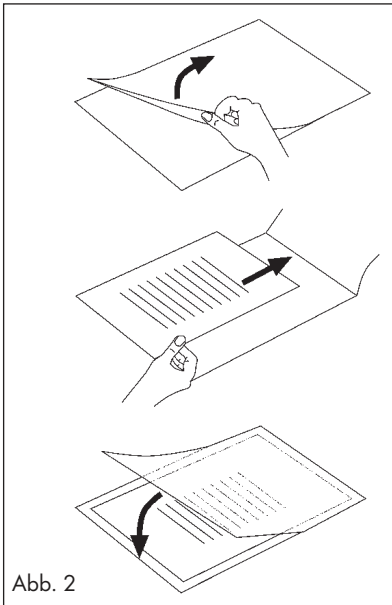


Abb. 2

- Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

Kaltlaminieren vorbereiten

i ACHTUNG!

- Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!

- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.
- 2) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **I/O 10**, um das Gerät einzuschalten. Die rote Indikationsleuchte **power 7** leuchtet.
- 3) Stellen Sie den Wahlschalter **2** auf **COLD**. Die grüne Indikationsleuchte **ready 6** leuchtet.
- 4) Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

i Hinweis

- Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

Laminiervorgang

ⓘ **ACHTUNG!**

- Sorgen Sie dafür, dass vor und hinter dem Laminiergerät ausreichend Platz frei bleibt. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.

- 1) Schieben Sie die Folientasche mit der geschlossenen Seite voran langsam und gerade in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5**. Achten Sie dabei auf die Markierungen (A4/A5). Führen Sie die Folientasche je nach Format mittig zwischen den beiden entsprechenden Markierungen ein.

ⓘ **Hinweis**

- Wird die Folie schräg eingezogen, benutzen Sie den Anti-Blockier-Schalter **ABS 11** wie im Kapitel **Anti-Blockier-Schalter (ABS)** beschrieben.

- 2) Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.
- 3) Die fertig laminierte Folientasche wird aus der Folienausgabe **9** des Laminiergerätes ausgegeben.

ⓘ **Hinweis**

► **Nur nach dem Heißlaminieren:**

- Wird die fertig laminierte Folientasche aus der Folienausgabe **9** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Um das Laminierungsergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.

- 4) Wenn Sie keinen weiteren Laminierungsvorgang starten wollen, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **I/O 10**, um das Gerät auszuschalten. Die Indikationsleuchten **6/7** erlöschen.

- 5) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Anti-Blockier-Schalter (ABS)

ⓘ **Hinweis**

- Zu Beginn des Laminierungsvorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

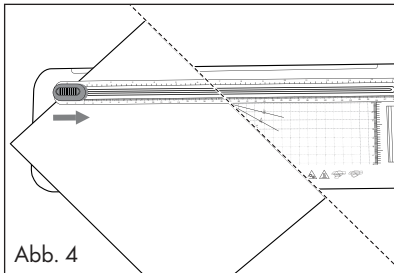
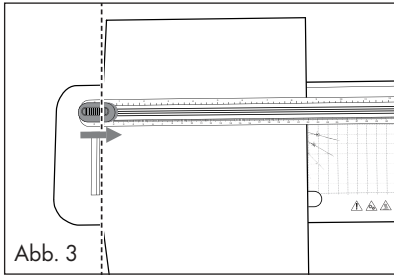
- 1) Halten Sie den Anti-Blockier-Schalter **ABS 11** gedrückt. Die Folie wird nicht weiter eingezogen.
- 2) Entnehmen Sie die Folientasche aus dem Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5** und lassen Sie den Anti-Blockier-Schalter **ABS 11** wieder los.
- 3) Beginnen Sie erneut mit dem Laminierungsvorgang.

Schneidfunktion

ⓘ **Hinweis**

- Schneiden Sie Folien erst nach dem Laminieren zu, wenn das Gerät abgekühlt ist.
- Beim Schneiden von Dokumenten können unter Umständen Papierstreifen in der Schneideschiene **3** zurückbleiben, die nur schwer zu entfernen sind.

- 1) Schieben Sie den Schneidekopf **4** bis zum Anschlag. Der Schneidekopf **4** kann bis zu beiden Enden der Schneideschiene **3** geschoben werden.
- 2) Führen Sie das Papier/die Folie unter der Schneideschiene **3** durch.
- 3) Benutzen Sie die Markierungen auf dem Schneidelineal **1**, um das Papier/die Folie exakt auszurichten, wenn Sie z. B. kürzen oder schräg schneiden möchten (siehe Abb. 3 und 4).



- 4) Halten Sie das Papier/die Folie mit einer Hand in sicherer Position.
- 5) Zum Schneiden drücken Sie den Schneidekopf ④ mit der anderen Hand nach unten und schieben Sie ihn in einem Zug entlang der Schneideschiene ③ über das Papier/die Folie.

Eckenabrunder verwenden

① Hinweis

- Legen Sie den Eckenabrunder ⑧ für einen besseren Halt auf einen Tisch, wenn Sie ihn verwenden.

- 1) Nehmen Sie den Eckenabrunder ⑧ aus dem Gerät.
- 2) Führen Sie eine Ecke des Papiers/der Folie in den Eckenabrunder ⑧ ein.
- 3) Drücken Sie den Eckenabrunder ⑧ zusammen.
- 4) Wiederholen Sie den Vorgang für alle Ecken des Papiers/der Folie, die Sie abrunden möchten.

- 5) Schieben Sie den Eckenabrunder ⑧ mit der Unterseite nach innen zeigend und der schmal zulaufenden Seite voran wieder ins Gerät, bis er einrastet.

Eckenabrunder entleeren

- 1) Zum Entleeren des Eckenabrunders ⑧, drehen Sie diesen um und ziehen Sie die Abdeckung an der Unterseite ab.
- 2) Entleeren Sie den Inhalt in einen Abfallbehälter.
- 3) Befestigen Sie die Abdeckung wieder am Eckenabrunder ⑧.

Reinigung

⚠ GEFAHR!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- Tauchen Sie Geräteteile niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts.

⚠ VORSICHT!

- Das Laminiergerät heizt sich beim Heißlaminieren auf. Warten Sie nach dem Abschalten einige Minuten, bis sich das Laminiergerät abgekühlt hat, bevor Sie die Geräteoberfläche berühren. Es besteht Verbrühungsgefahr!

⚠ ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Gerätes angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel. Lassen Sie die Oberfläche des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

Rollen reinigen

Bei jedem Laminiervorgang lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Reinigen Sie die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher in regelmäßigen Abständen nach dem Gebrauch oder sobald das Laminierergebnis beeinträchtigt ist. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- 1) Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben. Stellen Sie den Wahlschalter **2** auf **80 MIC** oder auf **125 MIC**. Die Auswahl der Folienstärke ist beliebig. Warten Sie, bis die grüne Indikationsleuchte **ready** **6** leuchtet.
- 2) Führen Sie ein in der Mitte gefaltetes Blatt Papier DIN A4 oder DIN A5 (Stärke maximal 0,5 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Schlitz für manuelle Folieneinzufuhr **5** ein.
- 3) Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird. Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus der Folienausgabe **9** des Laminiergerätes ausgegeben.
- 4) Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier. Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes gereinigt.

Aufbewahrung

- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



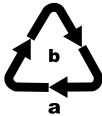
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die

Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 490239_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 490239_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.de

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 490239_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

Für den EU-Markt



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Für den GB-Markt

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen:

10 / 2024 · Ident.-No.: SLG380D3-092024-1

IAN 490239_2407